

えひめ がいこくじん 外国人 せいかつ 生活 そうだん 相談

Consultation Desk for foreigners living in Ehime



えひめ す がいこくじん そうだん う
愛媛に住む外国人のための相談を、受けています。
せいかつ なか こま わ そうだん
生活の中で困ったことや、分からないことを相談してください。
むりよう でんわ りょうきん ひみつ まも
無料です。(電話をかける料金はかかります。) 秘密は守ります。

We offer consultation services for foreigners facing difficulties in their lives in Ehime. Consultations are free of charge (though they are not toll free) and strictly confidential. Please feel free to contact us.

◆ そうだん でんわ ばんごう 相談 電話 番号 / Consultation Direct Line ◆

080-4783-5253

◆ そうだん じかん 相談できる 時間 / Open Hours ◆

げつようび どようび
月曜日～土曜日 / Monday to Saturday
9:00a.m.～5:00p.m.

しゅくじつ のぞ せんたー く よやく
* 祝日と 12/29～1/3 は 除く。センターに来るときは、予約してください。

* Excluding holidays and Dec 29-Jan 3. Making a reservation is highly recommended for in person counseling.

◆ そうだん ことば 相談できる 言葉 / Languages available ◆

にほんご えいご ちゅうごくご かんこくご べとなむご たがろご いんどねしあご
日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、インドネシア語 など
Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Tagalog, Indonesian, etc.

でんわ つうやく さーびす つか ばあい
* 電話 通訳 サービスを使う場合があります。 / We may use phone interpreter services.

えひめけん こくさい こうりゅう せんたー
愛媛県 国際 交流 センター
Ehime Prefectural International Center (EPIC)

えひめけん がいこくじん そうだん わんすとつぷ せんたー
愛媛県 外国人 相談 ワンストップ センター
One-Stop Consultation Desk
for Foreign Residents of Ehime

ばしょ まつやまし どうご いちまん
■ 場所: 松山市 道後一万 1-1

■ TEL: 089-917-5678

Location: 1-1 Dogoichiman, Matsuyama ■ Email: sodan@epic.or.jp (Japanese, English, Chinese and Korean)

外国人生活咨询

本服务仅面向外国居民。若您生活上遇到困难或疑问，欢迎致电（咨询免费，电话费请自行承担）。我们会注重您的个人隐私，敬请放心。

- 咨询热线
080-4783-5253
※ 根据情况，我们可能会联系第三方进行电话翻译服务。
- 咨询时间
周一~周六 9:00~17:00 (节假日及12/29~1/3除外。)
※ 我们建议您提前预约，以免白跑一趟。
- 爱媛县国际交流中心 (EPIC)
地址 松山市道后一万1-1
- 邮箱
sodan@epic.or.jp

外國人生活諮詢

免費針對外國居民在生活上的困擾或疑問進行晤談。嚴守秘密。(需負擔電話費)

- 諮詢專用電話
080-4783-5253
※ 依情況有時會使用委外的電話翻譯服務。
- 服務時間
週一至週六 9:00-17:00 (例假日與12/29-1/3除外)
※ 來訪前建議您事先預約。
- 愛媛縣國際交流中心(EPIC)
地址 松山市道後一万1-1
- 電子郵件
sodan@epic.or.jp

Consulta informativa de assuntos cotidianos para residentes estrangeiros

Oferecemos consultas gratuitas para residentes estrangeiros com dificuldade e problemas cotidianos. (Será cobrada taxa de ligação telefônica.) O assunto da consulta será mantido em sigilo.

- Telefone de consulta
080-4783-5253
※ Dependendo do assunto, utilizaremos serviço de terceiros para tradução.
- Horário de atendimento
Segunda a sábado das 9:00 às 17:00
(Exceto feriados e 29 de dezembro a 3 de janeiro)
※ Em caso de atendimento presencial, recomendamos fazer o agendamento com antecedência.
- Centro Internacional de Ehime (EPIC)
Local 1-1 Dogoichiman Matsuyama

Konsultasyon tungkol sa pang araw-araw na pamumuhay ng mga dayuhang residente

Nag-aalok kami ng libreng konsultasyon tungkol sa mga dayuhang residente na may hindi naunawaan o may problema sa kanilang pang araw-araw na pamumuhay. (Hindi po ito free hotline kaya may bayad po sa telepono ninyo kapag tumawag) Ang pag-uusap ay mananatiling kumpidensyal.

- Numero ng libreng konsultasyon
080-4783-5253
※ Gagamit ng ibang linya sa pagkakataong kailangan ng translation service.
- Oras ng konsultasyon
Lunes - Sabado 9:00AM - 5:00PM
(Hindi kasali ang mga public holidays at Disyembre 29 - Enero 3)
※ Maaari lang na kumuha ng appointment bago pumunta sa opisina para mag konsulta.
- Ehime Prefecture International Center (EPIC)
Address 1-1 Dogoichiman, Matsuyama

บริการปรึกษาด้านชีวิตความเป็นอยู่สำหรับชาวต่างชาติ

บริการให้คำปรึกษาด้านชีวิตความเป็นอยู่หรือเรื่องที่ไม่รู้ไม่เข้าใจฟรี สำหรับชาวต่างชาติ (ยกเว้นค่าโทรศัพท์) โดยจะเก็บข้อมูลเป็นความลับ

- หมายเลขโทรศัพท์สำหรับบริการให้คำปรึกษา
080-4783-5253
※ หมายเลข : อาจมีกรณีสามแปดผ่านโทรศัพท์จากสายภายนอก
- เวลาทำการ
วันจันทร์ - วันเสาร์ เวลา 9:00 น. - 17:00 น.
(ยกเว้นวันหยุดนักขัตฤกษ์และวันที่ 29 ธันวาคม - วันที่ 3 มกราคม)
※ แนะนำให้ทำการจองล่วงหน้ากรณีมาปรึกษาโดยตรงที่ EPIC
- สถานที่ตั้ง : Ehime Prefectural International Center (EPIC)
ที่อยู่ 1-1 Dogoichiman, Matsuyama-shi

외국인 생활상담

외국인 주민을 대상으로 생활 속 곤란한 일이나 궁금한 점을 무료로 상담합니다. (통화료가 부과됩니다.) 상담내용은 비밀로 유지됩니다.

- 상담 전용번호
080-4783-5253
※ 외부 전화 통역 서비스로 연결될 수도 있습니다.
- 접수 시간
월요일 ~ 토요일 9:00~17:00 (휴일과 12/29~1/3은 제외)
※ 방문상담 시에는 예약이 필요합니다.
- 에히메현 국제교류센터 (EPIC)
주소 마쓰야마시 도고이치만 1-1
- E-mail
sodan@epic.or.jp

Tư vấn cuộc sống cho người nước ngoài.

Chúng tôi đang cung cấp chương trình tư vấn miễn phí (Có tốn phí điện thoại) cho cư dân nước ngoài gặp khó khăn hoặc có những điều chưa biết trong cuộc sống. Chúng tôi tuân thủ giữ bí mật nội dung đã tư vấn.

- Số điện thoại chuyên tư vấn
080-4783-5253
※ Sẽ có trường hợp sử dụng dịch vụ thông dịch qua điện thoại bên ngoài.
- Thời gian tiếp nhận tư vấn
Thứ 2 ~ Thứ 7 từ 9:00~17:00
(Ngoại trừ ngày lễ, 29/12~3/1 không tiếp nhận tư vấn)
※ Trước khi đến tư vấn, đề nghị các bạn liên lạc đặt cuộc hẹn trước.
- Trung tâm giao lưu quốc tế Tỉnh Ehime (EPIC)
Địa chỉ 1-1 Dogoichiman, Tp. Matsuyama, Tỉnh Ehime

Konsultasi tentang kehidupan sehari-hari bagi orang asing

Melayani konsultasi secara gratis (terkena biaya telpun) tentang kesulitan atau ketidak pahaman mengenai kehidupan sehari-hari, bagi semua penduduk asing. Terjamin kerahasiaannya.

- Nomor untuk konsultasi
080-4783-5253
※ Ada suatu kondisi dimana anda dapat menggunakan layanan terjemahan telpun eksternal.
- Waktu layanan
Senin-Sabtu jam 9:00-17:00
(kecuali hari libur nasional dan Tanggal 29 Desember-3 Januari)
※ Apabila ingin konsultasi secara langsung disarankan reservasi terlebih dahulu.
- Pusat Pertukaran Internasional Prefektur Ehime (EPIC)
Alamat Dogoichiman 1-1 Matsuyama-shi

Servicio de consultas para extranjeros.

Consultas gratuitas para residentes extranjeros que tengan problemas para residir o desconozcan como hacerlo. (Las llamadas están sujetas a cargos). Las consultas son de carácter estrictamente reservado.

- Número de teléfono para consultas.
080-4783-5253
※ Es posible usar el servicio de interpretación telefónico.
- Horario de atención.
De Lunes a Viernes de 9:00 a 17:00 horas.
(A excepción de los días festivos y fin de año, incluyendo desde el 29 de Diciembre hasta el 3 de Enero).
※ Se recomienda hacer una reservación antes de concretar la visita al lugar de atención.
- Centro de Intercambio Internacional de la Prefectura de Ehime. (EPIC)
Lugar. Matsuyama-shi, Dogoichiman 1-1
(Ciudad de Matsuyama, Dogoichiman 1-1)

बिदेशी जिवन परामर्श

हामी दैनिक ब्यबहारमा महसूस गरिरहेका बिदेशी नागरिकहरूलाई निशुल्क परामर्श प्रदान गर्दछौ । (कल शुल्क लागु हुनेछ) सम्पूर्ण व्यक्तिगत जानकारी गोप्य राखिनेछ ।

- परामर्श सम्पर्क नम्बर
080-4783-5253
※ आवश्यकता अनुसार बाह्य टेलिफोन अनुबादक सेवा लिइनेछ।
- परामर्श समय
सोमबार - शनिबार ९:०० - १७:००
(सार्बजनिक बिदा र १२/२९ - १/३ बाहेक)
※ हामी अग्रिम समय बुकिगको आशा गर्दछौ
- एहिमे प्रान्त अन्तरास्ट्रिय बिनिमय केन्द्र (EPIC)
स्थान मात्सुयामा शहर -दोजो १-१